

شاحن البطارية
استعمل مجموعة البطارية بعد اكتمال عملية الشحن العادي أو الشحن الكامل.
• إذا كنت تستعمل شاحن بطارية مختلف (بياع منفصلاً)، قد لا يشير مؤشر الشحنة المتبقية في البطارية الخاص بشاحن البطارية إلى رقم صحيح عند استعمال مجموعة البطارية مع الكاميرا المسجلة هذه.
• إذا قمت بشحن مجموعة البطارية التي تم استعمالها على الأقل مرة واحدة مع الكاميرا المسجلة هذه باستعمال شاحن بطارية ذو وظيفة الإشارة إلى المدة القابلة للاستعمال، سيتم عرض "—" كبديل.

استعمال محول التيار المتردد
إذا تم تركيب مجموعة بطارية بمعدل فولطية منخفض جدًا على الكاميرا المسجلة، فقد لا تكون قادرًا على تشغيل الكاميرا المسجلة حتى لو قمت بتوصيل محول التيار المتردد. انزع مجموعة البطارية وقم بتشغيل الكاميرا المسجلة مرة أخرى.

العرض على شاشة LCD ومظمار الرؤية
عند توصيل الكاميرا المسجلة بكمبيوتر أو جهاز آخر باستعمال كبل USB، لا يظهر شيء على شاشة LCD ومظمار الرؤية. لا يعد هذا خللاً. يتم تشغيل الشاشة عند فصل الجهاز.

فارسي

نكات احتياطي

اكر برای مدت طولانی بطور ممتد از دوربین فیلمبرداری استفاده کنید، دوربین فیلمبرداری و بسته باتری ممکن است گرم شوند. این مسئله نقص محسوب نمی شود.

وصل کردن لنز

هنگام نصب کردن لنز، شافخ های نصب (سفید) روی لنز و بدنه دوربین فیلمبرداری باهم میزان کنید، سپس لنز را بطور مستقیم و به آرامی به سمت بدنه دوربین فیلمبرداری فشار دهید. هنگام وصل کردن لنز، از وارد آوردن نیروی بیش از حد یا وارد کردن آن بصورت مورب خودداری کنید. وصل کردن لنز با اعمال نیروی بیش از حد می تواند باعث نقص در عملکرد یا آسیب دیدن پایه لنز شود.

کار با حسگر تصویر

در صورت چسبیدن کزدوغبار یا آلودگی روی حسگر تصویر، آن را با استفاده از (حالت تمیزکاری) در منوی [تنظیم] تمیز کنید. سپس، دوربین فیلمبرداری را خاموش کرده و لنز را جدا کنید. حسگر تصویر و ناحیه اطراف آن را با استفاده از یک دمنده (موجود در بازار) تمیز نموده و سپس لنز را دوباره نصب کنید.

شارژر باتری

از بسته باتری بعد از اتمام شارژ عادی یا شارژ کامل استفاده نمایید.
• اگر از یک شارژر باتری متفاوت (فروش جداگانه) استفاده کنید، ممکن است نشانگر باتری باقیمانده در شارژر باتری، هنگام استفاده از بسته باتری با این دوربین فیلمبرداری، مقدار صحیح را نشان ندهد.
• اگر بسته باتری را که حداقل یکبار یا این دوربین فیلمبرداری استفاده شده است در یک شارژر باتری که دارای عملکرد نشان دادن زمان قابل استفاده می باشد شارژ کنید، علامت "—" بجای آن نمایش داده خواهد شد.

استفاده از آداپتور برق متناوب

اگر یک بسته باتری با ولتاژ خیلی پایین به دوربین فیلمبرداری وصل شود، حتی اگر آداپتور برق متناوب را وصل نمایید ممکن است نتوانید دوربین فیلمبرداری را روشن کنید. بسته باتری را جدا کرده و دوربین فیلمبرداری را دوباره روشن کنید.

نمایش در نمایشگر LCD و نمایش

هنگامی که دوربین فیلمبرداری با استفاده از کابل USB به کامپیوتر یا دستگاه دیگر وصل میشود، هیچ چیز در نمایشگر LCD و نمایش نشان داده نمی شود. این مسئله نقص محسوب نمی شود. زمانی که دستگاه مربوطه قطع می شود، صفحه نمایش روشن می شود.

ภาษาไทย

ข้อควรระวัง

หากคุณใช้กล้องวิดีโอนี้ต่อเนื่องเป็นเวลานาน กล้องวิดีโอและแบตเตอรี่อาจร้อนขึ้น ไม่ถือเป็นการทำงานผิดปกติ

การติดเลนส์
เมื่อต้องการติดเลนส์ ให้วางแวดตัวซีการยึด (สีขาว) ที่อยู่บนเลนส์ให้ตรงกับตัวกล้องวิดีโอ แล้วค่อยๆ กดเลนส์เข้ากับกล้องวิดีโอ อย่าใส่เลนส์ให้บิดเบี้ยว หรือออกแรงกดขณะติดเลนส์ การติดเลนส์โดยใช้แรงอาจทำให้เลนส์ทำงานผิดพลาดหรือชำรุดเสียหาย

การทำความสะอาดเซ็นเซอร์ภาพ
หากมีฝุ่นหรือสิ่งสกปรกเกาะบนเซ็นเซอร์ภาพ ให้ทำความสะอาดเซ็นเซอร์ภาพโดยใช้ [ทำความสะอาด] บนเมนู [ตั้งค่า] จากนั้นให้ปิดกล้องวิดีโอ และถอดเลนส์ออก ใช้ลูกยางเป่าทำความสะอาดเซ็นเซอร์ภาพ และพื้นที่โดยรอบ (มีวางจำหน่ายทั่วไป) จากนั้นให้ติดเลนส์กลับเข้าที่

แท่นชาร์จแบตเตอรี่
ใช้แบตเตอรี่หลังจากเสร็จสิ้นการชาร์จปกติหรือการชาร์จเต็ม

• หากคุณใช้แท่นชาร์จแบตเตอรี่อื่น (จำหน่ายแยกต่างหาก) ไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่ของแท่นชาร์จแบตเตอรี่อาจไม่แสดงตัวเลขที่ถูกต้องเมื่อใช้แบตเตอรี่กับกล้องวิดีโอนี้
• หากคุณชาร์จแบตเตอรี่ที่ถูกใช้แล้วอย่างน้อยหนึ่งครั้งกับกล้องวิดีโอนี้บนแท่นชาร์จแบตเตอรี่ ซึ่งแสดงเวลาที่สามารทใช้ได้ "—" จะปรากฏขึ้นแทน

การใช้อะแดปเตอร์ AC
หากใส่แบตเตอรี่ที่มีแรงดันไฟฟ้าต่ำมากในกล้องวิดีโอ คุณอาจไม่สามารถเปิดใช้งานกล้องวิดีโอได้แม้ว่าคุณต่ออะแดปเตอร์ AC แล้วถอดแบตเตอรี่ออกและเปิดใช้งานกล้องวิดีโออีกครั้ง

การแสดงผลบนจอ LCD และช่องมองภาพ
ขณะเชื่อมต่อกับกล้องวิดีโอกับคอมพิวเตอร์หรืออุปกรณ์อื่นโดยใช้สาย USB ไม่มีสิ่งใดปรากฏขึ้นบนจอ LCD และในช่องมองภาพ ไม่ถือเป็นการทำงานผิดปกติ หน้าจอจะเปิดขึ้นเมื่อถอดอุปกรณ์ออกแล้ว

Українська

Запобіжні заходи
Якщо камкордер використовується безперервно протягом тривалого часу, камкордер та його акумуляторний блок може нагрітися. Це не є несправністю.

Прикріплення об’єктива
Під час встановлення об’єктива сумістїть позначки (білі) на об’єктиві та камкордері, тоді злегка притисніть об’єктив до корпусу камкордера. Об’єктив слід тримати рівно. Не слід з силою притискати його до камкордера. Застосування сили під час встановлення об’єктива може призвести до несправної роботи або пошкодження перехідника.

Догляд за датчиком зображення
Очистіть датчик зображення за допомогою [Cleaning Mode] у меню [Setup], якщо на датчик потрапив пил або бруд. Тоді вимкніть камкордер і від’єднайте об’єктив. Очистьте датчик зображення та зону навкруги за допомогою фотогруші (будь-якої, наявної у продажу), тоді встановіть об’єктив знову.

Зарядний пристрій
Використовуйте акумуляторний блок після завершення звичайного або повного заряджання.
• Якщо ви використовуєте інший зарядний пристрій (продається окремо), індикатор залишкового заряду цього зарядного пристрою може надавати неправильні дані під час використання акумуляторного блока з цим камкордером.
• Якщо ви заряджаєте акумуляторний блок, який хоча б один раз використовувався з цим камкордером, за допомогою зарядного пристрою з функцією відображення залишкового заряду акумулятора у хвилинах, замість значення часу використання відобразатиметься «—».

Використання адаптера змінного струму
Якщо в камкордер вставлено акумуляторний блок із дуже низькою напругою, можливо, вам не вдасться ввімкнути камкордер, навіть якщо підключити адаптер змінного струму. Вийміть акумуляторний блок і знову ввімкніть камкордер.

Відомості про РК-монітор та видошукач
Коли камкордер підключено до комп’ютера або іншого пристрою за допомогою кабелю USB, на РК-моніторі та у видошукачі нічого не відображається. Це не є несправністю. Екран увімкнеться, коли пристрій буде від’єднано.

简体中文

使用须知
如果您长时间连续使用本机， 本机和电池可能会变热。这不是故障。

安装镜头
安装镜头时， 将镜头上和本机机身上的安装指示标记（白色）对齐， 然后将镜头直接轻轻地推向本机机身。
安装镜头时， 请勿将镜头偏斜或过于用力。强行安装镜头可能会引起故障或损坏镜头转接环。

处理影像传感器
如果灰尘或碎屑附着在影像传感器上， 请使用[设置]菜单上的[清洁模式]清洁影像传感器。 然后， 关闭本机并拆下镜头。使用吹气球（市售）清洁影像传感器和周围区域， 然后重新安装镜头。

电池充电器
请在正常充电或完全充电完成后使用电池。
• 如果使用其他电池充电器（另售）， 在本机上使用电池时， 电池充电器的剩余电量指示可能是不正确的数字。
• 如果要充电的电池至少在本机上使用过一次， 并且电池充电器能指示可用时间， 将会显示“—”。

使用电源适配器
如果将电压极低的电池安装到本机上， 即使连接到电源适配器， 仍可能无法打开本机。请取出电池后再次打开本机。

LCD监视器和取景器中的显示
使用USB连接线将本机连接到电脑或其他设备时， LCD监视器和取景器中未出现任何内容。这不是故障。断开设备连接时屏幕开启。

عربي

تنبيهات احتياطية

إذا استعملت الكاميرا المسجلة باستمرار لمدة طويلة، فقد تصبح الكاميرا المسجلة ومجموعة البطارية داغمة. لا يعد هذا خللاً.

تركيب العدسة
عند تركيب العدسة، قم بمحاذاة فهارس التركيب (بيضاء) على العدسة وجسم الكاميرا المسجلة، ثم ادفع العدسة باستقامة وبرفق باتجاه جسم الكاميرا المسجلة. لا تضغ العدسة بحيث تكون مائلة أو تستعمل القوة عند تركيب العدسة. يمكن أن ينتج عن تركيب العدسة بالقوة حدوث عطل أو تلف في قاعدة العدسة.

التعامل مع مستشعر الصورة
إذا التصق الغبار أو الحطام بمستشعر الصورة، قم بتنظيف مستشعر الصورة باستعمال [وضع التنظيف] على قائمة [تهيئة]. ثم قم بإيقاف الكاميرا المسجلة وافصل العدسة. قم بتنظيف مستشعر الصورة والمنطقة المحيطة باستعمال النافخة (متوفرة في الأسواق)، ومن ثم قم بإعادة تركيب العدسة.

Пoužitie sieťového adaptéru striedavého prúdu
Ak je akumulátor s veľmi nízkym napätím pripojený ku kamkordéru, môže sa stať, že nebudete môcť zapnúť kamkordér, ani keď ho pripojíte na sieťový adaptér striedavého prúdu. Odstráňte akumulátor a kamkordér znova zapnite.

Zobrazenia na displeji LCD a v hľadáčíku
Keď je kamkordér pripojený k počítaču alebo inému zariadeniu pomocou kábla USB, na displeji LCD a v hľadáčíku sa nič nezobrazuje. Toto nie je príznakom poruchy. Obrazovka sa zapne, keď sa zariadenie odpojí.

Română

Precauții

Dacă folosiți în continuu camera digitală pentru mult timp, camera digitală și acumulatorul se pot încălzi. Acesta nu este un defect.

Montarea obiectivului
Când montați obiectivul, aliniați reperele de montare (albe) de pe obiectiv și de pe corpul camerei, apoi împingeți obiectivul drept și cu grijă spre corpul camerei. Nu montați obiectivul oblic și nici nu-l forțați la montare. Dacă forțați obiectivul, îl puteți deteriora sau puteți deteriora montura.

Manevrarea senzorului de imagine
Dacă intră praf sau murdărie în senzorul de imagine, curățați senzorul de imagine cu opțiunea [Cleaning Mode] din meniul [Setup]. Apoi opriți camera digitală și demontați obiectivul. Curățați senzorul de imagine și zona dimprejur cu un suflător (disponibil în comerț) și apoi montați la loc obiectivul.

Încărcător acumulator
Folosiți acumulatorul după terminarea încărcării normale sau complete.
• Dacă folosiți un încărcător diferit (vândut separat), indicatorul de autonomie rămasă al încărcătorului poate să nu indice o valoare corectă când folosiți acumulatorul cu această cameră digitală.
• Dacă încărcați un acumulator care a fost folosit cel puțin o dată cu această cameră pe un încărcător ce are o funcție care indică durata de utilizare, va fi afișat „—”.

Utilizarea adaptorului de c.a.
Dacă atașați un acumulator cu o tensiune extrem de joasă pe cameră, s-ar putea să nu puteți porni camera chiar dacă veți conecta adaptorul de c.a. Scoateți acumulatorul și porniți din nou camera.

Afișaje pe monitorul LCD și pe vizor
Când camera este conectată la un calculator sau la alt dispozitiv cu ajutorul cablului USB, nu apare nimic pe monitorul LCD și pe vizor. Aceasta nu este o defecțiune. Ecranul se aprinde când deconectați dispozitivul.

Русский

Меры предосторожности

Если вы непрерывно пользуетесь камерой в течение длительного времени, камера и батарейный блок могут нагреться. Это не является неисправностью.

Установка объектива
При установке объектива совместите установочные метки (белые) на объективе и корпусе камеры и затем аккуратно и прямо задвиньте объектив в корпус камеры. Не устанавливайте объектив под углом и не прилагайте усилий при его установке. Установка объектива с усилием может привести к неисправности или повреждению байонета объектива.

Обращение с датчиком изображения
Если пыль или грязь попали на датчик изображения, почистите его, используя функцию [Режим очистки] в меню [Настройка]. Затем отключите камеру и отсоедините объектив. Почистите датчик изображения и прилегающие участки при помощи воздушной струи (имеется в продаже) и затем снова установите объектив.

Зарядное устройство
Используйте батарейный блок после завершения нормальной или полной зарядки.
• Если вы используете другое зарядное устройство (продается отдельно), индикатор оставшегося заряда батареи зарядного устройства может показывать недостоверную информацию при использовании батарейного блока на камере.
• Если вы заряжаете батарейный блок, который использовался, как минимум, один раз на этой камере, на зарядном устройстве с функцией отображения оставшегося времени для съемки, на дисплее вместо времени будет отображаться “—”.

Использование адаптера переменного тока
Если батарейный блок с исключительно низким напряжением подключен к камере, вы, возможно, не сможете включить камеру, даже если вы подключите адаптер переменного тока. Отсоедините батарейный блок и снова включите камеру.

Отображение на ЖК-мониторе и видеоскателе
Когда камера подключена к компьютеру или другому устройству с использованием USB-кабеля, ничего не появляется на ЖК-мониторе и видеоскателе. Это не является неисправностью. При отключении устройства экран включается.

Obsługa przetwornika obrazu
Ewentualne drobiny kurzu lub zanieczyszczenia na przetworniku obrazu usunąć korzystając z funkcji [Czyszczenie] w menu [Ustawienia]. Następnie wyłączyć kamerę i odłączyć obiektyw. Oczyszczyć przetwornik obrazu i sąsiednie miejsca używając w tym celu dmuchawki (dostępna w handlu), po czym zamocować powtórnie obiektyw.

Ładowarka akumulatora
Z akumulatora można korzystać po zakończeniu procedury zwykłego ładowania lub ładowania pełnego.
• W przypadku korzystania z innej ładowarki (oddzielnie w sprzedaży) wskazanie poziomu naładowania akumulatora w ładowarce może być niewiarygodne, gdy akumulator zostanie użyty w opisywanej kamerze.
• W trakcie ładowania akumulatora, który był używany przynajmniej raz w opisywanej kamerze, w ładowarce z funkcją wyświetlania czasu możliwego użytkowania, zamiast tej informacji będzie wyświetlany symbol „—”.

Korzystanie z zasilacza sieciowego
Jeżeli napięcie podłączonego do kamery akumulatora jest bardzo niskie, wówczas mogą wystąpić problemy z włączeniem kamery nawet przy podłączonym zasilaczu sieciowym. Należy odłączyć akumulator i ponownie włączyć kamerę.

Wygląd monitora LCD i wizjera
Gdy kamera jest podłączona do komputera lub innego urządzenia za pośrednictwem kabla USB, na monitorze LCD i w wizjerze nic nie jest wyświetlane. Nie świadczy to o usterce. Ekran zostanie włączony po odłączeniu urządzenia.

Česky

Upozornění

Pokud videokameru neustále používáte, po delší době může dojít k zahřátí videokamery a bloku akumulátorů. Nejedná se o závadu.

Nasazení objektivu
Objektiv nasadte po zarovnaní značek nasazení (bílé) na objektivu a těle videokamery; pak objektiv rovně a mírně tiskněte k tělu videokamery. Nenasazujte objektiv šikmo ani nepoužívejte sílu. Nasazení objektivu silou může způsobit závadu nebo poškození bajonetu objektivu.

Manipulace se snímačem obrazu
Pokud ulpěl prach či nečistoty na snímači obrazu, vyčistěte jej pomocí [Režim čištění] v nabídce [Nastavení]. Potom videokameru vypněte a sejměte objektiv. Vyčistěte snímač obrazu a jeho okolí pomocí ofukovače (komerčně dostupný) a pak znovu nasadte objektiv.

Nabíječka akumulátoru
Blok akumulátorů použijte až po dokončení normálního či úplného nabíjení.
• Při použití jiné nabíječky akumulátoru (prodává se zvlášť) nemusí indikátor zbývajících kapacity baterie nabíječky akumulátoru uvádět správnou hodnotu, je-li blok akumulátorů používán v této videokameře.
• Nabijíte-li blok akumulátorů, který byl nejméně jednou použit v této videokameře, v nabíječce akumulátoru vybavené funkcí indikace využitelné doby se místo ní zobrazí „—”.

Použití napájecího adaptéru
Je-li k videokameře připojen blok akumulátorů s velmi nízkým napětím, videokameru zřejmě nebude možné zapnout ani po připojení napájecího adaptéru. Odpojte blok akumulátorů a videokameru znovu zapněte.

Zobrazení na displeji LCD a v hledáčku
Je-li videokamera připojena k počítači nebo jinému zařízení pomocí kabelu USB, v hledáčku ani na displeji LCD se nic nezobrazí. Nejedná se o závadu. Po odpojení zařízení dojde k obnovení zobrazení.

Slovensky

Preventívne opatrenia

Ak používate kamkordér nepretržite dlhú dobu, kamkordér a akumulátor sa môžu zahriať. V takomto prípade nejde o poruchu.

Nasadenie objektivu
Pri nasadzovaní objektivu zarovnajte k sebe montážne značky (biele) na objektíve a na tele kamkordéra. Narovnajte objektiv a jemne ho priláče k telu kamkordéra. Drzte objektiv rovno a príliš naň netlačte. Násilné nasadzovanie objektivu môže viesť k poruche alebo poškodeniu montážneho adaptéra objektivu.

Čistenie obrazového snímača
Ak sa na obrazovom snímači usadí prach alebo nečistota, vyčistíte ho pomocou funkcie [Cleaning Mode], ktorá je k dispozícii v ponuke [Setup]. Potom vypnute kamkordér a snímte objektiv. Vyčistíte obrazový snímač a okolité plochy pomocou ofukovača (dostupný v predaji) a potom znova nasadte objektiv.

Nabíjačka akumulátora
Akumulátor používajte po dokončení normálneho alebo úplného nabitia.
• Ak používate inú nabíjačku akumulátora (predáva sa samostatne), indikátor zostávajúceho nabitia akumulátora na nabíjačke akumulátora nemusí spoľahlivo indikovať správnu hodnotu, keď použijete akumulátor s týmto kamkordérom.
• Ak akumulátor, ktorý bol aspoň raz použitý s týmto kamkordérom, nabijáte v nabíjačke, ktorá ukazuje zostávajúcu kapacitu akumulátora v minútach, namiesto minút sa zobrazí iba hodnota „—“.